

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 100 (1982)
Heft: 92

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.-, halbj. Fr. 29.-, Ausland Fr. 60.- jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cs, étranger 61 cs
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 92 - 1257

Bern, Freitag, 23. April 1982
 Berne, vendredi, 23 avril 1982

100. Jahrgang
 100e année

No 92 - 23. 4. 1982

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni
 Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn,
 Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau,
 Thurgau, Ticino, Vaud.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Antrag auf Änderung des Bundesratsbeschlusses über die Allgemeinverbindlicherklärung der Vereinbarung über die berufliche Weiterbildung im Maler- und Gipsergewerbe.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Liquidation et appel aux créanciers.
 Öffentliches Inventar - Rechnungsruf.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über Preiszuschläge auf Futtermitteln - Ordonnance concernant des suppléments de prix sur les denrées fourragères.

Bundesamt für Landwirtschaft EVD, Pflanzenschutzdienst: Massnahmen zur Kontrolle der Vermehrung von Erbsenwicklern im Landesinnern - Office fédéral de l'agriculture du DFEF, Service phytosanitaire: Mesures de contrôle applicables à la production indigène de plants de fraisers - Ufficio federale dell'agricoltura del DFEF, Servizio fitosanitario: Misure di controllo applicabili alla produzione indigena di piantine di fragola da trapianto.

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister

Registre du commerce

Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

7. April 1982
Glaser Marketing Kommunikations AG, in Geroldswil, Unternehmens-, Marketing- und Vertriebsberatung usw. (SHAB Nr. 79 vom 3. 4. 1980, S. 1094). Die Generalversammlung vom 12. 11. 1981 hat die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert. Hans Peter, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist aus diesem ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR: Ernst Stieger, von Hundwil, in St. Gallen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. April 1982
Elektrizitätswerk Rheinau AG, in Rheinau (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1980, S. 2309). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Eduard Annenheim, von Lostorf, in Gebenstorf. Der Kollektivunterschriftsberechtigte Robert Gut wohnt nun in Baden.

7. April 1982
Al Akbar Investment and Trust AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1982, S. 1012). Statuten am 30. 3. 1982 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Kauf, Verkauf und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Gesellschaften, auch Immobilien-Gesellschaften, sowie Verwaltung von Vermögenswerten im In- und Ausland auf eigene und insbesondere auf fremde Rechnung.

7. April 1982
Verbau Zumikon AG, in Zumikon, Einfamilienhäuser usw. (SHAB Nr. 296 vom 21. 12. 1981, S. 3989). Die Unterschrift von Wilhelm Fritz ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Karl Biggoer, von Oberriet, in Zollikon.

7. April 1982
Erni & Giger Elektro AG, in Dietlikon (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1980, S. 1802). Statuten am 19. 3. 1982 geändert. Durch Ausgabe von 150 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 250 000 erhöht worden, es ist voll liberiert und zerfällt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

7. April 1982
Hestec AG, bisher in Volketswil, Planung, Bau, Montage, Inbetriebsetzung und Service von Steuerungen und mechanischen Anlagen (SHAB Nr. 153 vom 7. 7. 1981, S. 2178). Statuten am 26. 3. 1982 geändert. Neuer Sitz: Gossau. Adresse: Hanfgartenstrasse, Ottikon. Alfred Hug, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, und Ruth Hug, Einzelprokuristin, wohnen nun in Gossau ZH.

7. April 1982
Bank für Handel und Effekten (Banque pour le Commerce et les Valeurs) (Bank for Commerce and Securities) (Banca per il Commercio e i Valori), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 298 vom 23. 12. 1981, S. 4033). Prokura von Hans Peter Engel erloschen.

7. April 1982
Immobilien-Aktiengesellschaft Krause-Senn, in Zürich 4 (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1967, S. 126). Unterschrift von Mina Krause-Senn erloschen. Mimi Breymann, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.

7. April 1982
Aktiengesellschaft Miedli, vormals Gattiker & Steinhilber, Richterswil, in Richterswil, Gewebeschleifen (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1979, S. 1366). Prokura von Giulio Macchi erloschen.

7. April 1982
Sanstructa Holding AG, in Zürich 2, Beteiligung an Unternehmen im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 22 vom 29. 1. 1981, S. 302). Dr. Karl Staub ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

7. April 1982
Knoll International (Schweiz) AG, in Zürich 9, Wohn- und Büromöbel aller Art usw. (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1980, S. 2207). Lawrence R. Ryan ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Giancarlo Menichetti, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand (I).

7. April 1982
T + Z Tabak und Zeitungen AG (T + J Tabacs et Journaux SA) (T + G Tabacchi e Giornali SA) (T + N Tobacco and Newspapers Inc.), in Zürich 4 (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1982, S. 222). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Fritz Dübendorfer, von Bassersdorf, in Basel.

7. April 1982
Christian Aerne AG, in Zürich 11, Baugeschäft (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1980, S. 3954). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Eduard Gisler, von Bürglen UR, in Richterswil, und Jacqueline Gryspeerd, von Krummenau, in Wallisellen.

7. April 1982
Primavera AG Handelsgesellschaft, in Zürich 11, Nahrungsmittel (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1980, S. 722). Lydia Wilms ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Konrad Ackermann, von und in Eghach. Neues Geschäftsdomizil: Stauffacherstrasse 35, Zürich 4, c/o Milova AG.

7. April 1982
Boden AG, in Zürich 1, Immobilien (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1977, S. 1409). Jean Pierre Huwyfer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Gerhard Stuker, von Bowil, in Oberrieden.

7. April 1982
Orell Füssli-Hof AG, in Zürich 1, Immobilien (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1979, S. 941). Otto Bach ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Gerhard Stuker, von Bowil, in Oberrieden.

7. April 1982
Peterhof AG, in Zürich 1, Immobilien (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1979, S. 922). Dr. Horst J. Witt ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Felix Vögeli, von Rüti GL, in Thalwil.

7. April 1982
Aunoma AG für Finanzierungen und Leasing, in Meilen (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1978, S. 3717). Otto Röegg ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Hans Neuhaus ist nicht mehr Delegierter des VR, sondern nun einziges Mitglied desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neue Adresse: Dorfstrasse 140.

7. April 1982
Schwalbe-Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich 1, Immobilien (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1979, S. 922). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Alex B. Frey, von Oberhof, in Wettigen.

7. April 1982
Salon Windsor AG, Zürich, in Zürich 3, Coiffeurgeschäfte (SHAB Nr. 161 vom 16. 7. 1981, S. 2274). Friedrich Widmer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Peter Müller, Präsident des VR, und Rolf K. Häberling, weiteres Mitglied des VR, führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

7. April 1982
Kapital Beratungs AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 255 vom 30. 10. 1980, S. 3545). Ulf Pramer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift sowie Prokura von Dr. Dieter Wicki erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 46, Zürich 1.

7. April 1982
Koster AG, Heizung/Lüftung, in Zürich 9 (SHAB Nr. 62 vom 14. 3. 1980, S. 841). Urs Koster führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Ernst Schönbacher, von Einsiedeln, in Reichenburg, und Bruno Etlin, von Kerns, in Sachseln.

7. April 1982
Panaqua AG, in Winterthur 1, Anlagen der Abwasserabreinigung (SHAB Nr. 95 vom 28. 4. 1981, S. 1317). Mathilde Fischer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

7. April 1982
E. Schürch AG, in Kösnacht, Grundstücke und Liegenschaften (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1978, S. 1872). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 15. 2. 1982 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

7. April 1982
Nitrex AG, in Zürich 2, stickstoffhaltige Düngemittel (SHAB Nr. 165 vom 21. 7. 1981, S. 2321). Unterschrift von Erich Josef Schöpfer erloschen.

7. April 1982
Bucher & Co, in Zürich 11, Katzenbachstrasse 248, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1982. Dienstleistungen auf dem Gebiet der Hauswartung, Neubaureinigung, Gartengestaltung sowie Übernahme von Umgebungsarbeiten. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Markus Bucher, von Rain, in Zürich 11, Kommanditäre: Bernhard Bucher, von Rain und Malers, in Zürich, mit einer Kommanditumsome von Fr. 1000, und Olga Ida Bucher, von Rain und Malers, in Zürich, mit einer Kommanditumsome von Fr. 2000. Den beiden Kommanditären ist Einzelprokura erteilt.

7. April 1982
Engineering G. R. Lüthy & Co, bisher in Aarau, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 250 vom 24. 10. 1980, S. 3481). Neuer Sitz: Zumikon. Adresse: Farlihangstrasse 31. Gesellschaftsbeginn: 1. 6. 1973. Projektierung und Vertrieb von Maschinen und Anlagen der kunststoffverarbeitenden Branche sowie Handel mit Halbfabrikaten dieser Branche; Dienstleistungen und Beratungen in der kunststoffverarbeitenden Industrie. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Georg R. Lüthy, von Muhen, nun in Zumikon. Kommanditäre mit einer Kommanditumsome von Fr. 1000: Elfride Lüthy, von Muhen, nun in Zumikon; sie führt Einzelunterschrift.

7. April 1982
Gerschwiler & Brauchli, in Rorbass, Kollektivgesellschaft, Orientteppiche (SHAB Nr. 256 vom 4. 11. 1981, S. 3460). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

7. April 1982
Artisa, Artusi + Isenegger + Camenzind, in Zürich 2, Abendweg 4, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 4. 1982. Gesellschafter: Enrico Artusi, von Reichenburg, in Wolterau; Markus Isenegger, von Römserwil LU, in Richterswil, und Bruno Camenzind, von Gersau, in Zürich 2, Vermögens- und Versicherungsberatung.

7. April 1982
Wehrli + Ganz, Management Consultants, in Kösnacht, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 58 vom 12. 3. 1981, S. 872). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

7. April 1982
ULZ Urs Luzzi, in Zürich, Waren aller Art (SHAB Nr. 232 vom 7. 10. 1981, S. 3147). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergangs erloschen.

7. April 1982
ULZ Management Luzzi & Wehrli, in Thalwil, Tischenlooweg 12, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 4. 1982. Unternehmensberatung; Vermittlung von Sprachschulen und Ausbildungsstätten sowie Handel mit Waren aller Art. Gesellschafter: Urs Luzzi, von Tschlin, in Thalwil, und Peter Wehrli, von Gais, in Kösnacht ZH.

7. April 1982
Treuhandbüro Peter Bösch, bisher in Zürich (SHAB Nr. 73 vom 30. 3. 1978, S. 958). Neuer Sitz: Bülach. Adresse: Hintergasse 11. Der Firm inhaber wohnt nun in Bülach.

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

Aufruf - Sommations - Diffida

Es werden vermisst:

Namenschuldbrief vom 30. Oktober 1958 per Fr. 200 000.-, lastend auf GB Hausen Nr. 865, Pl. 1, Parzelle 1462, lastend auf Fürsorge- und Wohlfahrtsfonds des Personals der Mühlebach-Papier AG, 5242 Lupfig, als Schuldner.

Namenschuldbrief vom 30. Oktober 1958 per Fr. 200 000.-, lastend auf GB Hausen Nr. 1323, Pl. 1, Parzelle 1647, lastend auf Fürsorge- und Wohlfahrtsfonds des Personals der Mühlebach-Papier AG, 5242 Lupfig, als Schuldner.

Die allfälligen Besitzer dieser beiden Titel werden hiermit aufgefordert, dieselben innert Jahresfrist, d. h. bis zum 27. April 1983, dem Gerichtspräsidium Brugg vorzulegen, ansonst der Schuldbrief, gestützt auf Art. 870 Abs. 1 ZGB, kraftlos erklärt würde. (716')

5200 Brugg, den 19. April 1982

Bezirksgericht

Der derzeitige Besitzer des nachgenannten Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird:

Schuldbrief vom 10. November 1938, lastend auf GB Trimbach Nr. 1060 im 4. Rang, im Betrage von Fr. 5000.-, zugunsten der EKO Hypothekar- und Handelsbank in Trimbach. Schuldner zur Zeit der Errichtung des Schuldbriefes war Hunziker Rudolf, 1894, Gottliebs sel., in Trimbach. (51')

4600 Olten, den 20. August 1981

Der Amtsgerichtspräsident
von Olten-Gösgen

Der allfällige Inhaber des Inhaber-Schuldbriefes im Betrage von Fr. 12 000.-, vom 18. Juli 1952, im 5. Rang, lastend auf GB Derendingen Nr. 1757, wird hiermit aufgefordert, den Inhaberschuldbrief innert Jahresfrist, von der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem Amtsgerichtspräsidenten von Bucheggberg-Kriegstetten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (49')

4500 Solothurn, den 19. August 1981

Der Zivilamtsgerichtschreiber
von Bucheggberg-Kriegstetten:
M. Affolter

Es werden vermisst:

Gült Fr. 171.42 vom 14. 11. 1625, kein Vorgang
Gült Fr. 171.42 vom 14. 11. 1625, Vorgang: Fr. 171.42
Gült Fr. 289.80 vom 11. 2. 1788, Vorgang: Fr. 1071.40
Gült Fr. 745.71 vom 30. 4. 1807, Vorgang: Fr. 2535.48
Gült Fr. 432.- vom 30. 6. 1838, Vorgang: Fr. 3709.76
Gült Fr. 414.85 vom 30. 6. 1838, Vorgang: Fr. 4141.76

alle sechs Gültigen haftend auf GB Emmetten 292, Parzelle 191 «Urbirg», Emmetten.

Die allfälligen Inhaber dieser Grundpfandtitel werden hiermit aufgefordert, diese innert Jahresfrist, vom Tage dieser Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (717')

6370 Stans, den 19. April 1982

Kantonsgerichtspräsidentium I Nidwalden:
Kaeslin

Le président du Tribunal I du district de La Chaux-de-Fonds somme le ou les détenteurs de la cédule hypothécaire au porteur au capital de fr. 6000.-, inscrite au registre foncier de La Chaux-de-Fonds, le 7 juin 1955, sous no 105, grevant en 2e rang avec profit des cases libres l'art. 4640 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, d'avoir à la produire dans le délai de six mois dès la première publication au greffe du Tribunal de La Chaux-de-Fonds, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (478')

2301 La Chaux-de-Fonds, le 2 mars 1982

Le président du Tribunal I:
Frédy Boand

Kraftloserklärungen

Annulations - Annullamenti

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten I von Aarwangen vom 20. April 1982 wurden als kraftlos erklärt:

Fr. 10 000.- 2 1/2% Kassenobligation Bank Langenthal, Nr. 31686, mit Jahrescoupon per 27. Februar 1982 (letzter), fällig 27. Februar 1982;

Fr. 2 000.- 2 1/2% Kassenobligation Bank Langenthal, Nr. 31701, mit Jahrescoupon per 6. April 1982 (letzter), fällig 6. April 1982. (720)

3270 Aarwangen, den 20. April 1982

Der Gerichtspräsident I:
Wys

Gemäss Verfügung des Einzelrichters der March vom 7. April 1982 (BGP-Z 38/81) werden folgende aufgerufenen Urkunden definitiv kraftlos erklärt:

a. Kaufschuldbrief per Fr. 5000.-, dat. 17. Februar 1900 (transfiziert in Fr. 4000.- und Fr. 1000.-);

b. Kautionsütel per Fr. 1000.-, dat. 16. April 1904;

je haftend auf GB-Nr. 42, Tuggen, des Janser-Barnert Willy. (718)

8853 Lachen, den 20. April 1982

Einzelrichter der March:
Dr. H. Oechslin

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern, Solothurn, hat am 20. April 1982 die nachfolgenden auf GB Grenchen Nr. 4591 (Bettlachstrasse 174, Grundeigentümerin: Frau Erna Nicoletti-Rub, Bettlachstrasse 174, Grenchen) lastenden Schuldbriefe als kraftlos erklärt:

Schuldbrief vom 14. November 1929, Solothurner Kantonalbank, Filiale Grenchen, Kapital im 1. Rang Fr. 10 000.-, max. Zinsfuß 6 1/2%;

Schuldbrief vom 26. November 1948, Solothurner Kantonalbank, Filiale Grenchen, Kapital im 2. Rang Fr. 6000.-, max. Zinsfuß 6 1/2%, Nachrückrecht;

Schuldbrief vom 26. November 1948, Solothurner Kantonalbank, Filiale Grenchen, Kapital im 3. Rang Fr. 7000.-, max. Zinsfuß 6 1/2%, Nachrückrecht. (719)

4500 Solothurn, den 20. April 1982

Der Amtsgerichtschreiber von Solothurn-Lebern:
R. Wirth

Laib Yala Tricot AG, Amriswil

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung vom 22. April 1982 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 2 000 000.- auf Fr. 100 000.- herabzusetzen durch Rückzahlung und Annullierung von 380 Namenaktien zu Fr. 5000.-. Die Rückzahlung von Fr. 1 900 000.- erfolgt in bar.

Allfällige Begehren von Gläubigern um Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Forderungen können innert zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, bei uns eingereicht werden. (A533')

8580 Amriswil, den 22. April 1982

Laib Yala Tricot AG
Der Verwaltungsrat

Remy Scierie et Commerce de Bois S.A., en liquidation, Farvagny-le-Grand

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 4 janvier 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois, dès la troisième publication de cet avis auprès de M. Meinrad Remy, 1726 Farvagny-le-Grand. (A512')

1700 Fribourg, le 6 avril 1982

Le liquidateur

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Antrag auf Änderung des Bundesratsbeschlusses über die Allgemeinverbindlicherklärung der Vereinbarung über die berufliche Weiterbildung im Maler- und Gipsergewerbe

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 9)

Die vertragschliessenden Verbände, nämlich der Schweizerische Maler- und Gipsermeisterverband, die Gewerkschaft Bau und Holz, der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz und der Schweizerische Verband evangelischer Arbeitnehmer, beantragen, folgende geänderte Bestimmungen der in der Beilage zum Bundesratsbeschluss vom 19. August 1977 und 29. September 1981 (BBl 1977 II 1509, 1981 III 212) wiedergegebenen Vereinbarung über die berufliche Weiterbildung im Maler- und Gipsergewerbe allgemeinverbindlich zu erklären:

Art. 4 Abs. 4.4 und 4.5.

4.4 Die Arbeitgeber entrichten an die Kosten des Vollzuges dieser Vereinbarung und der beruflichen Weiterbildung einen jährlichen Grundbeitrag von 100 Franken zuzüglich 1.5 Promille der durch die Abrechnung mit der SUVA ausgewiesenen Vorjahreslohnsumme. Der gesamte Betrag ist für das laufende Jahr jeweils spätestens bis 1. Juni der Zentralen Berufskommission zuzuführen.

4.5 Die Arbeitnehmer bezahlen im Sinne einer höchst persönlichen Verpflichtung monatlich an die Kosten des Vollzuges dieser Vereinbarung und der beruflichen Weiterbildung einen Betrag von 12 Franken.

Geltungsbereich

1. Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt für das Maler- und Gipsergewerbe der Kantone Zürich (ausgenommen Gipser Zürich-Stadt), Bern (ausgenommen die Amtsbezirke Moutier, Courtelary und La Neuveville), Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau und Thurgau.

2. Die allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen der Vereinbarung gelten für die Arbeitsverhältnisse zwischen den Arbeitgebern des Maler- und Gipsergewerbes und ihren Arbeitnehmern. Ausgenommen sind:

- das Schriftenmalerei-, Autoclackierer-, Industrielackierer- und Metallschutzgewerbe;
- die kaufmännischen Arbeitnehmer;
- die Arbeitnehmer in leitender Stellung;
- die Lehrlinge im Sinne der Bundesgesetzgebung über die Berufsbildung.

Allfällige Einwürfe gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt begründet und innert 30 Tagen, von Datum dieser Veröffentlichung an, in 5 Exemplaren einzureichen. (A531)

3003 Bern, den 23. April 1982

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

Corontex S.A., à Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 16 avril 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 mai 1982, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains de la liquidatrice, Fiduciaire Figestor S.A., rue Petitot 7, 1211 Genève 11. (A534')

1700 Fribourg, le 16 avril 1982

La liquidatrice

Umat Holding S.A. in liquidazione, in Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

Con decisione assembleare del 12 marzo 1982 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società, c/o Fidnam Fiduciaria S.A., via Piccola 14, Lugano. (A513')

6900 Lugano, il 20 aprile 1982

Il liquidatore:
Fidnam Fiduciaria S.A.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach hat mit Verfügung vom 19. Februar 1982 über den Nachlass des

Walter Hort,

geb. 11. Juli 1910, von Wölflinswil und Zürich, Kant. Pat. Zahntechniker, wohnhaft gewesen Bettackerstrasse 7, 8152 Glattbrugg, Zahnpraxis, Schaffhauserstrasse 342, 8050 Zürich, die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.

Anmeldefrist für Forderungen (Bürgschaften eingeschlossen) und Schulden beim unterzeichneten Notar: bis 30. April 1982.

Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB). (A532)

8304 Wallisellen, den 23. März 1982

Notariat Wallisellen:
W. Meier, Notar

Phibrobank AG

Zwischenbilanz per 31. März 1982
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.		
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		9 155 741.—	Bankenkreditoren auf Sicht	14 569 100.—
Bankendebitoren auf Sicht		20 351 172.—	Bankenkreditoren auf Zeit	212 504 644.—
Bankendebitoren auf Zeit		474 723 738.—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	180 914 199.—
– Festgeldanlagen	440 935 185.—		Kreditoren auf Sicht	50 217 044.—
– Kredite	33 788 553.—		Kreditoren auf Zeit	326 481 803.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	350 351 195.—		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	185 957 444.—
Wechsel und Geldmarktpapiere		61 534 509.—	Depositenkonten	1 341 196.—
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	6 000 000.—		Kassenobligationen	12 445 000.—
Kontokorrent-Debitoren		23 037 270.—	Akzepten	14 639 258.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	—		Sonstige Passiven	30 214 481.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		30 901 997.—	Aktienkapital	50 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		68 087 553.—	Gesetzliche Reserve	2 150 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	858 168.—		Andere Reserven	22 850 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		3 601 500.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	4 320 283.—
Wertschriften		32 233 637.—		
Dauernde Beteiligungen		380 330.—		
Sonstige Aktiven		17 725 362.—		
Bilanzsumme		741 732 809.—	Bilanzsumme	741 732 809.—
		Fr.		
Kauttionen		33 111 568.—		

Uto Bank, Zürich

Bilanz auf den 31. Dezember 1981

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.		
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		3 003 313.20	Bankenkreditoren auf Sicht	2 584 629.91
Bankendebitoren auf Sicht		7 383 651.74	Bankenkreditoren auf Zeit	1 931 800.—
– davon Metallkonti	2 452 896.10		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	1 931 800.—
Bankendebitoren auf Zeit		3 000 000.—	Kreditoren auf Sicht	15 808 568.45
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	3 000 000.—		– davon Metallkonti	5 243 412.—
Wechsel- und Geldmarktpapiere		538 975.—	Kreditoren auf Zeit	4 604 907.60
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		4 740 936.—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	8 145 459.17
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		17 910 086.60	Depositenkonti und Einlagehefte	1 750 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	2 295 559.65		Sonstige Passiven	3 614 037.39
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		1 073 679.50	Aktienkapital	4 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		4 810 638.80	Gesetzliche Reserve	1 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	2 480 278.—		Andere Reserven	3 000 000.—
Hypothekaranlagen		676 794.85	Aktiva: Gewinnvortrag vom Vorjahr	216 105.21
Wertschriften		2 454 291.40	Reingewinn 1981	509 226.01
Dauernde Beteiligungen		1 491 250.—		
Sonstige Aktiven		719 621.05		
		47 803 238.14		
		Fr.		
			Eventualverpflichtungen	1 193 158.75

Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz 1981

Erläuterungen zur Jahresbilanz

Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften

	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:		
Bund	790 687.50	
Kantone und Gemeinden	435 375.—	
Banken	548 000.—	
Andere	3 280.—	1 777 342.50
Inländische Pfandbriefe		9 275.—
Schweizerische Aktien:		
Finanzgesellschaften	10 750.—	
Andere	45 140.—	55 890.—
Ausländische Obligationen:		
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	50 976.—	
Andere	155 155.—	206 131.—
Ausländische Aktien		299 780.90
Anteilscheine von Anlagefonds		105 872.—
		2 454 291.40

Gruppenweise Zusammenstellung der dauernden Beteiligungen

	Fr.	Fr.
Schweizerische Aktien:		
Finanzgesellschaften		1 025 000.—
Ausländische Aktien:		
Banken	250 000.—	446 250.—
Finanzgesellschaften		20 000.—
		1 491 250.—

Auslandaktiven

(in tausend Franken gerundet)

	Fr.	Fr.
Gesamtbetrag in Auslandaktiven		15 305 000.—
– davon Bankendebitoren mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	1 410 000.—	
über 90 Tage	keine	

Aufwand

	Fr.	Fr.
Passivzinsen		2 302 787.80
Kommissionsaufwand		36 553.20
Bankbehörden und Personal		1 693 613.35
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen		93 890.60
Geschäfts- und BBrokosten		912 961.16
Steuern		118 441.—
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen		1 187 724.80
		6 345 971.91
Reingewinn		509 226.01
		6 855 197.92

Erfolgsrechnung 1981

	Fr.	Ertrag
Aktivzinsen		3 775 209.37
Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere		277 198.35
Kommissionsertrag		1 741 481.74
Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen		580 758.03
Wertschriftenertrag		118 252.20
Ertrag der dauernden Beteiligungen		80 000.—
Verschiedenes		282 298.23
		6 855 197.92

Gewinnverteilung gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 30. März 1982

	Fr.
Zuweisung an andere Reserven	500 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	225 331.22
	725 331.22

CIAL, Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine, Strasbourg

Bilanz per 31. Dezember 1981
(vor Genehmigung der Anträge des Verwaltungsrates durch die GV)

Aktiven	FF	Passiven	FF
Liquide Mittel	412 675 221.22	Banken	3 443 080 178.30
Banken	5 170 890 202.17	Kundengelder	11 018 026 371.97
Kundengelder	9 834 249 466.14	Kassenobligationen	1 334 832 050.64
Wertschriften	1 222 357 248.03	Obligationen-Anleihen	65 089 000.—
Beteiligungen	119 684 171.81	Sonstige Passiven	1 038 958 455.49
Sacheinlagen	222 219 392.47	Reserven	170 844 799.68
Sonstige Aktiven	297 645 487.68	Aktienkapital	143 684 730.—
	<u>17 279 721 189.52</u>	Reingewinn	65 205 603.44
			<u>17 279 721 189.52</u>

CIAL, Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine, Strasbourg Niederlassungen Basel, Lausanne und Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1981

Aktiven	Fr.	Fr.	Passiven	Fr.	Fr.
1.1 Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		25 205 594.45	2.1 Bankenkreditoren auf Sicht		6 937 900.54
1.2 Bankendebitoren auf Sicht		21 227 322.63	2.1.1 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	2 526 421.82	
1.2.1 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	775 786.06		2.2 Bankenkreditoren auf Zeit		99 384 961.91
1.3 Bankendebitoren auf Zeit		184 423 505.—	2.2.1 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	1 785 000.—	
1.3.1 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	3 440 000.—		2.2.2 - Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	58 919 161.91	
1.3.2 - Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	110 314 695.—		2.3 Kreditoren auf Sicht		73 911 264.05
1.4 Wechsel und Geldmarktpapiere		4 183 281.41	2.3.1 - Anteil der Tochtergesellschaften	1 821 347.02	
1.5 Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		19 209 541.68	2.4 Kreditoren auf Zeit		139 354 960.81
1.6 Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		26 127 457.59	2.4.1 - Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	90 999 882.31	
1.6.1 - davon mit hypothekarischer Deckung	8 785 218.65		2.5 Depositen- und Einlagehefte		21 358 231.56
1.7 Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		20 970 434.87	2.6 Kassenobligationen und Kassenscheine		17 993 000.—
1.7.1 - Anteil Tochtergesellschaften	60 607.40		2.7 Sonstige Passiven		20 563 280.30
1.8 Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		41 126 356.25	2.8 Dotationskapital		20 525 000.—
1.8.1 - davon mit hypothekarischer Deckung	19 797 397.75		2.9 Gesetzliche Reserven		3 740 000.—
1.9 Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		3 000 000.—	2.10 Andere Reserven		9 300 000.—
1.10 Hypothekaranlagen		18 577 453.20	2.11 Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		2 600 192.70
1.11 Wertschriften		10 793 796.08			
1.12 Dauernde Beteiligungen		200 000.—			
1.12.1 - Anteil Tochtergesellschaften	200 000.—				
1.13 Bankgebäude		13 131 017.30			
1.13.1 - Anteil Tochtergesellschaften	13 131 017.30				
1.14 Sonstige Aktiven		27 493 031.41			
1.14.1 - Anteil Zweigniederlassungen	8 079.77				
Bilanzsumme		<u>415 668 791.87</u>	Bilanzsumme		<u>415 668 791.87</u>
Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften (betrifft nur Positionen 1.2, 1.3, 1.7, 1.12, 1.13 und 1.14)		Fr.	Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften (betrifft nur Positionen 2.1, 2.2 und 2.3)		Fr.
Total Aktiven		17 615 490.53	Total Passiven		6 132 768.84
Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften			Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte		
Schweizerische Obligationen:			Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	Fr.	Fr.
Kantone und Gemeinden	332 000.—		- Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften	936 640.—	12 053 436.11
Banken	4 849 500.—		Indossamentsverpflichtungen aus Rediskontierungen		5 327 004.65
Industrielle Unternehmen	521 250.—	5 781 025.—	Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen		414 156.25
Andere	78 275.—		Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen		414 156.25
Inländische Pfandbriefe		95 100.—			
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:					
Industrielle Unternehmen	4 215 65				
Andere	90 139.55	94 355.20			
Ausländische Obligationen:					
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	2 650 625.—				
Andere	1 843 250.—	4 493 875.—			
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere:					
Industrielle Unternehmen		329 440.88			
Total Wertschriften		10 793 796.08			
Gruppenweise Zusammenstellung der dauernden Beteiligungen per 31. Dezember 1981					
Finanzgesellschaften		Fr.			
- Anteil Tochtergesellschaften	200 000.—	200 000.—			
		<u>200 000.—</u>			
Auslandaktiven					
- davon Bankendebitoren		Fr.			
mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	88 098 878.62	191 480 980.03			
mit Laufzeit über 90 Tagen	61 608 810.—				
Aufwand			Gewinn- und Verlustrechnung 1981		Ertrag
Passivzinsen		Fr.	Aktivzinsen		Fr.
Kommissionsaufwand		23 254 993.10	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere		27 361 365.89
Bankbehörden und Personal		230 657.30	Kommissionsertrag		764 231.52
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen		5 804 128.60	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen		4 997 417.98
Geschäfts- und Bürokosten		590 948.15	Wertschriftenertrag		2 064 500.19
Steuern		2 192 072.69	Ertrag der dauernden Beteiligungen		372 431.36
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen		840 062.05	Verschiedenes		15 000.—
Reingewinn		<u>2 600 192.70</u>			<u>963 616.22</u>
		<u>36 538 563.16</u>			<u>36 538 563.16</u>
			Gewinnverwendung		
			Reingewinn des Geschäftsjahres 1981	Fr.	
			Zur Verfügung unserer Generaldirektion	2 600 192.70	
			Zuwendung an die gesetzlichen Reserven	2 290 192.70	
			Zuwendung an die Personalstiftung	260 000.—	
				<u>50 000.—</u>	
				<u>2 600 192.70</u>	

Bank of Tokyo (Schweiz) AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1981
(nach Gewinnverwendung)

Aktiven

Passiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		19 567 307.06
Bankendebitoren auf Sicht		13 932 214.98
Bankendebitoren auf Zeit		281 369 068.88
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	178 484 700.45	
Wechsel und Geldmarktpapiere		4 916 625.64
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		13 742 616.28
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		60 733 291.20
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		73 072 093.47
Kontokorrent-Kredite und Darlehen		
an öffentlich-rechtliche Körperschaften		100 533 953.73
Wertschriften		85 910 387.50
Sonstige Aktiven		12 531 245.—
		<u>666 308 803.74</u>

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		6 442 274.47
Bankenkreditoren auf Zeit		435 253 209.61
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	314 443 009.61	
Kreditoren auf Sicht		10 286 656.92
Kreditoren auf Zeit		83 392 805.22
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	48 672 252.94	
Depositen		1 286 973.37
Kassaobligationen		8 921 000.—
Akzente und Eigenwechsel		20 240.—
Sonstige Passiven		19 493 767.71
Kapital		80 000 000.—
Gesetzliche Reserven		3 000 000.—
Anderc Reserven		18 000 000.—
Vortrag auf neue Rechnung		211 876.44
		<u>666 308 803.74</u>

Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz per 31. Dezember 1981

Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften

	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:		
Bund		19 356 912.50
Banken		20 000.—
Ausländische Obligationen:		
Öffentlich-rechtliche Körperschaften		4 045 925.—
Anderc		2 042 050.—
Ausländische Geldmarktpapiere mit Fälligkeit über 180 Tagen		60 445 500.—
		<u>85 910 387.50</u>
	Fr.	Fr.
Gesamtbetrag der Auslandaktiven		544 548 906.77
- davon Bankendebitoren	288 868 820.94	
mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	185 984 452.51	
längerfristige	102 884 368.43	

	Fr.
Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	23 236 864.25

Aufwand

	Fr.	Fr.
Passivzinsen		61 499 800.42
Kommissionsaufwand		135 448.83
Bankbehörden und Personal		1 948 157.05
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen		45 000.—
Geschäfts- und Bürokosten		931 306.65
Steuern		1 260 350.—
Abschreibungen und Rückstellungen		1 035 788.85
Reingewinn		4 816 014.93
		<u>71 671 866.73</u>

Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1981

	Fr.	Ertrag
Aktivzinsen		62 483 727.33
Ertrag der Wechsel		480 016.68
Kommissionsertrag		2 255 144.62
Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen		493 512.95
Wertschriftenertrag		5 877 904.05
Verschiedencs		81 561.10
		<u>71 671 866.73</u>

Gewinnverwendung

	Fr.
Gewinnvortrag vom Vorjahr	95 861.51
Reingewinn 1981	4 816 014.93
	<u>4 911 876.44</u>
	Fr.
Zuweisung an die gesetzliche Reserve	300 000.—
Zuweisung an die anderen Reserven	2 000 000.—
3% Dividende	2 400 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	211 876.44
	<u>4 911 876.44</u>

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verordnung
über Preiszuschläge auf Futtermitteln

Änderung vom 29. März 1982

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement
verordnet:

I

Im Anhang I der Verordnung vom 23. Dezember 1981 über Preiszuschläge auf Futtermitteln werden die Preiszuschläge auf den nachstehenden Waren wie folgt neu festgesetzt:

Zolltarif-Nr.	Warenbezeichnung	Preiszuschlag je 100 kg Verzollungs- gewicht/Fr.
ex 0515.01	Tierblut, Kleinfische (ausgenommen frische, gesalzene oder gefrorene Futterfische), Krebs- und Weichtiere, Garnelenschalen, auch gemahlen, zu Futterzwecken ...	20.—
ex 0705.20	Hülsenfrüchte, bearbeitet (geschält, zerleinert), zu Futterzwecken	18.—
1002.12	Roggen, denaturiert: - zu Futterzwecken (100%)	19.—
	- zu technischen Zwecken (pauschal)	1.—
ex 1005.01	Mais: - zu Futterzwecken (100%)	22.—
	- zu Speisezwecken (45%)	9.90
	- zu technischen Zwecken (pauschal)	1.—
ex 1007.01	- Hirse: - zu Futterzwecken (100%)	23.—
	- zu Speisezwecken (53%)	12.20
	- zu technischen Zwecken (pauschal)	1.—
	- Buchweizen, Kanariensaat und Sorghumsaat; andere Getreide: - zu Futterzwecken - vorrattspflichtig (100%)	21.—
	- nicht vorrattspflichtig (100% + Pflichtvorrattspflichttrag)	25.—
	- zu Speisezwecken (53%)	11.15
	- zu technischen Zwecken (pauschal)	1.—

Zolltarif-Nr.	Warenbezeichnung	Preiszuschlag je 100 kg Verzollungs- gewicht/Fr.
ex 1102.10	- Grütze, Griess usw. (einschl. Flocken) aus Gerste, Hafer oder aus Getreidearten der Nummer 1007, zu Futterzwecken	40.—
	- Gerste, geschält, zu Speisezwecken (68% von ex 1003.01, Futtergerste)	14.30
	- Hafer, geschält, zu Speisezwecken (65% von ex 1004.01, Hafer zu Futterzwecken)	11.70
	- Hirse, geschält, zu Speisezwecken (57% von ex 1007.01, Hirse zu Futterzwecken)	13.10
ex 1107.10	Malz, auch geröstet, ausgenommen solches, bei dessen Verarbeitung Nassstreber anfallen (Bierfabrikation u. dgl.): - zu Futterzwecken (100%)	21.—
	- zu Speisezwecken (53%)	11.15
ex 1107.20	Anderes Malzmehl als solches aus Brotgetreide, ausgenommen Malzmehl, bei dessen Verarbeitung Nassstreber anfallen (Bierfabrikation u. dgl.), zu Futterzwecken	21.—
ex 1108.50/52	Stärke; Inulin; zu Futterzwecken	34.—
ex 1907.10	Paniermehl, nicht in Verkaufspackungen, zu Futterzwecken	15.—
ex 2301.01	Mehle und Pulver von Fleisch und von Schlachtabfallprodukten, von Fischen, von Krebsstieren und von Weichtieren, zur menschlichen Ernährung nicht geeignet, Griechen, zu Futterzwecken: - Fischmehl	20.—
	- andere	22.—
ex 2302.01	Kleie und andere Bearbeitungsrückstände, zu Futterzwecken: - von Getreide, denaturiert	36.—
	- andere	26.—
ex 2307.14	Soluhles von Fischen oder Meerestieren, unvermischt, auch eingedickt oder in Pulverform, zu Futterzwecken	20.—

II

1 Die neuen Preiszuschläge finden keine Anwendung auf Tatsachen, die vor ihrer Geltungsdauer eingetreten sind. Für diese Fälle bleiben die früheren Preiszuschläge massgebend.

2 Diese Änderung tritt am 1. April 1982 in Kraft.

29. März 1982

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement:
Honegger

Compagnie de Banque et de Crédit SA, Lausanne

Bilan au 31 décembre 1981
(après répartition du bénéfice)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	5 844 945.60
Avoirs en banque à vue	37 304 029.83	Engagements en banque à terme	42 318 067.65
Avoirs en banque à terme		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	21 956 967.65
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	27 061 200.—	Créanciers à vue	53 817 326.53
Effets de change et papiers monétaires	3 286 463.26	Créanciers à terme	8 895 550.—
Comptes courants débiteurs en blanc	7 850 431.25	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	7 895 550.—
Comptes courants débiteurs gagés	27 098 915.04	Livrets et carnets de dépôts	1 002 037.01
- dont garantis par hypothèques	3 464 649.25	Autres passifs	7 784 978.50
Avances et prêts à terme fixe en blanc	7 957 551.20	Capital	20 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	11 651 857.11	Réserve légale	2 500 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public	5 100 000.—	Autres réserves	7 000 000.—
Placements hypothécaires	932 924.85	Comptes de profits et pertes:	
Titres	3 347 002.—	Report à nouveau	307 497.52
Autres actifs	2 207 359.14		
Total du bilan	149 470 402.81	Total du bilan	149 470 402.81
Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	6 232 187.35	Engagements par avals, cautionnements, garanties et accreditifs	17 654 387.33
		Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	1 628 793.95
Etat des titres			
	Fr.		
Obligations suisses:			
Confédération	191 000.—		
Cantons et communes	60 000.—		
Banques	824 000.—		
Sociétés financières	65 000.—		
Actions et autres titres suisses:			
Divers	2.—		
Actions et autres titres étrangers	604 000.—		
Obligations étrangères:			
Corporations de droit public	497 000.—		
Divers	1 106 000.—		
Montant des actifs à l'étranger	Fr.	Fr.	
- dont avoirs en banque:		87 183 384.10	
jusqu'à 90 jours d'échéance	36 220 437.95		
à plus de 90 jours d'échéance	8 987 682.42		
Charges		Compte de profits et pertes au 31 décembre 1981	Produits
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	5 219 443.65	Intérêts créanciers	8 608 070.84
Commissions	471 582.96	Produits des effets de change et des papiers monétaires	234 722.89
Organes de la banque et personnel	3 287 307.45	Commissions	3 517 365.98
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	162 399.85	Produits des opérations sur devises et métaux précieux	966 086.17
Frais généraux et frais de bureau	1 806 918.67	Produit des titres	14 221.18
Impôts	250 000.—	Divers	371 735.46
Amortissements et provisions	960 797.91		
Bénéfice net	1 553 752.03		
Total	13 712 202.52	Total	13 712 202.52
		Répartition du bénéfice	
			Fr.
Allocations aux provisions pour débiteurs			1 300 000.—
Versement à la réserve légale			100 000.—
Versement aux autres réserves			100 000.—
Report à compte nouveau			307 497.52

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Ordonnance
concernant des suppléments de prix sur les denrées
fourragères

Modification du 29 mars 1982

Le Département fédéral de l'économie publique
arrête:

I

L'annexe I de l'ordonnance du 23 décembre 1981 concernant des suppléments de prix sur les denrées fourragères est modifiée comme il suit:

Numéro du tarif douanier	Denrées	Supplément en fr. par 100 kg brut
ex 0515.01	Sang animal, petits poissons (sauf les poissons frais, salés ou congelés pour animaux), crustacés et mollusques, carapaces de crevettes, même moulues, pour l'affouragement	20.—
ex 0705.20	Légumes à cosse, travaillés (décortiqués, cassés), pour l'affouragement	18.—
1002.12	Seigle, dénaturé:	
	- pour l'affouragement (100%)	19.—
	- pour usages techniques (à forfait)	1.—
ex 1005.01	Mais:	
	- pour l'affouragement (100%)	22.—
	- pour l'alimentation humaine (45%)	9.90
	- pour usages techniques (à forfait)	1.—
ex 1007.01	- Millet:	
	- pour l'affouragement (100%)	23.—
	- pour l'alimentation humaine (53%)	12.20
	- pour usages techniques (à forfait)	1.—
	- Sarrasin, alpiste et graines de sorgho; autres céréales:	
	- pour l'affouragement	
	- soumises au stockage obligatoire (100%)	21.—
	- non soumises au stockage obligatoire (100% + contribution de stockage obligatoire)	25.—
	- pour l'alimentation humaine (53%)	11.15
	- pour usages techniques (à forfait)	1.—

Numéro du tarif douanier	Denrées	Supplément en fr. par 100 kg brut
ex 1102.10	- Gruaux, semoules, etc. (y compris les flocons) d'orge, d'avoine ou de céréales du n° 1007, pour l'affouragement	40.—
	- Orge, mondé, pour l'alimentation humaine (68% de ex 1103.10, orge fourragère)	14.30
	- Avoine, décortiquée, pour l'alimentation humaine (65% de ex 1004.01, avoine pour l'affouragement)	11.70
	- Millet, mondé, pour l'alimentation humaine (57% de ex 1007.01, millet pour l'affouragement)	13.10
ex 1107.10	Malt, même torréfié, sauf celui dont la transformation produit des drèches fraîches (fabrication de la bière et similaire)	
	- pour l'affouragement (100%)	21.—
	- pour l'alimentation humaine (53%)	11.15
ex 1107.20	Farine de malt autre que celle de céréales panifiables, sauf celle dont la transformation produit des drèches fraîches (fabrication de la bière et similaire), pour l'affouragement	21.—
ex 1108.50/52	Amidons et fécules; inuline: pour l'affouragement	34.—
ex 1907.10	Chapelure, non présentée en emballages de vente, pour l'affouragement	15.—
ex 2301.01	Farines et poudres de viande et d'abats, de poissons, crustacés ou mollusques, impropres à l'alimentation humaine; cretons, pour l'affouragement:	
	- farine de poissons	20.—
	- autres	22.—
ex 2302.01	Sons et autres résidus dérivés du traitement, pour l'affouragement:	
	- de céréales, dénaturés	36.—
	- autres	26.—
ex 2307.14	Solubles de poissons ou de mammifères marins non mélangés, même concentrés ou pulvérisés, pour l'affouragement	20.—
II		

1 Les suppléments de prix fixés antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente ordonnance restent applicables aux faits qui se sont produits avant celle-ci.

2 La présente modification entre en vigueur le 1^{er} avril 1982.29 mars 1982 Département fédéral de l'économie publique:
Honegger

Mitteilungen Communications Comunicazioni

**Bekanntmachung Nr. 26
des Bundesamtes für Landwirtschaft EVD
Pflanzenschutzdienst**
**Massnahmen zur Kontrolle der Vermehrung
von Erdbeersetzlingen im Landesinnern**

vom 20. April 1982

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement hat durch Verordnung vom 25. Januar 1982 die Rote Erdbeerwurzelfäule (Phytophthora fragariae Hick.) die Erdbeermitze (Tarsonemus pallidus Banks) und die Nematoden der Gattung Aphelenchoides und der Art Ditylenchus dipsaci Kühn als gemeingefährliche Krankheit bzw. Schädlinge, im Sinne von Artikel 60 Absatz 1 des Landwirtschaftsgesetzes, erklärt.

Dementsprechend und gestützt auf die Artikel 8 und 10 der Verordnung über Pflanzenschutz vom 5. März 1962 sowie in Ergänzung zur Bekanntmachung Nr. 25 vom 3. Februar 1982, werden für die gewerksmäßige Vermehrung und das Inverkehrbringen von Erdbeersetzlingen folgende Massnahmen angeordnet:

1. Vermehrer, deren Kulturen nicht aufgrund einer besonderen Vereinbarung durch die zuständigen Eidgenössischen Forschungsanstalten Changins/Nyon bzw. Wädenswil, im weiteren als Forschungsanstalten bezeichnet, besichtigt und anerkannt werden, müssen ihre Vermehrungsfelder unter Angabe der Sorten, der Herkunft der Mutterpflanzen und der Fläche bis zum 15. Mai 1982 der zuständigen Forschungsanstalt melden.
2. Die bei der Pflanzung der Vermehrungsfelder benutzten Mutterpflanzen müssen frei sein von Phytophthora fragariae, Tarsonemus pallidus, sowie von Nematoden der Gattung Aphelenchoides und der Art Ditylenchus dipsaci.
3. Die Grundstücke, die der Vermehrung von Erdbeersetzlingen dienen, dürfen in den drei vorangegangenen Jahren nicht für den Erdbeeranbau genutzt worden sein.
4. Die Verwendung von gegen Phytophthora fragariae wirksamen Fungiziden, wie z. B. Metalaxyl oder Aluminium-Aethylphosphanat zur Tauchbehandlung der Mutterpflanzen oder zur Behandlung der Vermehrungsfelder vor der Feldbesichtigung ist verboten.
5. Kurz vor oder während der Blüte werden die Vermehrungsfelder durch Experten der Forschungsanstalten besichtigt. In Verdachtsfällen werden Pflanzenproben zwecks Untersuchung im Labor entnommen. Das Ergebnis der Besichtigung sowie allfälliger Laboruntersuchungen wird dem Produzenten für jedes Feld schriftlich mitgeteilt.
6. Bei Feststellung von Tarsonemus pallidus oder von Nematoden wird die befallene Sorte im betreffenden Feld von der Vermehrung ausgeschlossen. Bei Nematoden kann ein geringfügiger Befall toleriert werden.
7. Bei Feststellung von Phytophthora fragariae müssen sämtliche Pflanzen im betreffenden Feld vernichtet werden. Zusätzlich wird dieses Feld für eine Dauer von 15 Jahren für die Vermehrung von Erdbeersetzlingen gesperrt. Die übrigen Parzellen des Betriebes und die Nachbargrundstücke gelten grundsätzlich als verdächtig und werden zusätzlich kontrolliert. Benachbarte Erdbeerkulturen werden für die Vermehrung nur zugelassen, wenn ein angemessener Sicherheitsabstand zum befallenen Feld besteht.
8. Jede Sendung von Erdbeersetzlingen, die in Verkehr gebracht wird, muss von einer Bestätigung begleitet sein, dass die Setzlinge aus Kulturen stammen, die frei von Phytophthora fragariae, Tarsonemus pallidus und praktisch frei von Nematoden der Gattung Aphelenchoides spp. bzw. der Art Ditylenchus dipsaci befunden worden sind.
Für die Vermehrungsbetriebe, die aufgrund einer besonderen Vereinbarung mit den Forschungsanstalten einer weitergehenden Kontrolle unterworfen sind, gilt die Qualitätsetikette als Bestätigung.
Für Erdbeersetzlinge aus anderen, aufgrund dieser Bekanntmachung als befallsfrei anerkannten Vermehrungsfeldern muss ein von der zuständigen Forschungsanstalt ausgestellter Attest der Faktura beigelegt werden.
Zum Verkauf gelangende Erdbeersetzlinge ohne Qualitätsetikette oder Attest gelten als verdächtig. Sie können beschlagnahmt und vernichtet werden.
9. Die Forschungsanstalten sind mit der Durchführung dieser Massnahmen in Zusammenarbeit mit den zuständigen kantonalen Stellen beauftragt.
10. Diese Regelung tritt am 26. April 1982 in Kraft.

20. April 1982

Bundesamt für Landwirtschaft
Der Direktor: J.-Cl. Piot
**Avis no 26
de l'Office fédéral de l'agriculture du DFEF
Service phytosanitaire**
**Mesures de contrôle applicables à la production
indigène de plants de fraisiers**

du 20 avril 1982

Par ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 25 janvier 1982 l'agent de la pourriture rouge des racines du fraisier (Phytophthora fragariae Hick.), le tarsonème du fraisier (Tarsonemus pallidus Banks) et les nématodes du genre Aphelenchoides spp. et de l'espèce Ditylenchus dipsaci Kühn sont déclarés maladie, respectivement ravageurs, présentant un danger général au sens de l'article 60, 1er alinéa, de la loi sur l'agriculture.

En conséquence, en vertu des articles 8 et 10 de l'ordonnance sur la protection des végétaux du 5 mars 1962 et en complément de l'avis no 25 du 3 février 1982, la multiplication à titre professionnel et le commerce des plants de fraisier sont assujettis aux dispositions suivantes:

1. Les multiplicateurs dont les cultures ne font pas l'objet de visites et d'une certification sur la base d'une convention particulière avec les stations fédérales de recherches agronomiques de Changins/Nyon ou de Wädenswil - désignées ci-après comme stations fédérales - sont tenus d'inscrire leurs champs de multiplication auprès de la station fédérale compétente en indiquant les variétés, l'origine des plantes-mères et la surface, d'ici au 15 mai 1982 dernier délai.
2. Les plantes-mères utilisées pour la plantation d'un champ de multiplication doivent être indemnes de Phytophthora fragariae, de tarsonème et de nématodes du genre Aphelenchoides spp. et de l'espèce Ditylenchus dipsaci.
3. Les parcelles utilisées pour la multiplication ne doivent pas avoir porté de culture de fraisiers au cours des 3 années précédant la plantation.
4. L'utilisation de fongicides actifs contre Phytophthora fragariae, tels que le metalaxyle ou l'éthylphosphanat d'aluminium, pour le trempage des plantes-mères avant la plantation ou le traitement de la culture avant la visite de contrôle, est interdite.
5. Un contrôle de la culture de multiplication est effectué juste avant ou durant la floraison par des experts des stations fédérales. Dans les cas suspects des échantillons sont prélevés et examinés en laboratoire. Pour chaque culture le résultat de la visite ou des examens de laboratoire est communiqué par écrit au producteur.
6. En cas de découverte du tarsonème du fraisier ou de nématodes, la variété contaminée de la culture en question est déclarée inapte à la multiplication. Un faible taux de contamination par des nématodes peut être toléré.
7. En cas de découverte de Phytophthora fragariae toutes les plantes du champ contaminé doivent être détruites. Le domaine du cultivateur et les parcelles avoisinantes le champ contaminé sont considérés comme suspects et soumis à des examens complémentaires. Une culture de fraisier située dans les environs de la parcelle contaminée ne peut être admise pour la multiplication qu'à condition d'être suffisamment éloignée du terrain infecté.
8. Chaque envoi de plants de fraisiers mis dans le commerce doit être accompagné d'un document indiquant que les plants proviennent d'une culture reconnue indemne de Phytophthora fragariae, Tarsonemus pallidus et pratiquement indemne de nématodes du genre Aphelenchoides spp. et de l'espèce Ditylenchus dipsaci.
Pour les multiplicateurs dont les cultures sont visitées et reconnues en vertu d'une convention particulière avec les stations fédérales, l'étiquette de qualité accompagnant l'envoi tient lieu de document.
Pour les envois de plants provenant de cultures reconnues indemnes en vertu des dispositions du présent avis, une attestation correspondante délivrée par la station fédérale compétente sera jointe à la facture.
Les plants mis dans le commerce sans étiquette de qualité ou attestation sont considérés comme d'état sanitaire douteux. Ils peuvent être séquestrés et détruits.
9. Les stations fédérales sont chargées de l'application des dispositions ci-dessus en collaboration avec les services cantonaux compétents.
10. Ce règlement prend effet le 26 avril 1982.

20 avril 1982

Office fédéral de l'agriculture
Le directeur: J.-Cl. Piot
**Avviso n. 26
dell'Ufficio federale dell'agricoltura del DFEF
Servizio fitosanitario**
**Misure di controllo applicabili alla produzione
indigena di piantine di fragola da trapianto**

del 20 aprile 1982

Con ordinanza del 25 gennaio 1982 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, l'agente patogeno del marciume radicale della fragola (Phytophthora fragariae Hick.), il tarsonemo della fragola (Tarsonemus pallidus Banks) e i nematodi del genere Aphelenchoides e della specie Ditylenchus dipsaci Kühn sono dichiarati malattie, rispettivamente parassiti costituenti un pericolo generale ai sensi dell'articolo 60 capoverso 1 della legge sull'agricoltura.

Di conseguenza, in virtù degli articoli 8 e 10 dell'ordinanza del 5 marzo 1962 sulla protezione dei vegetali e a complemento dell'avis no 25 del 3 febbraio 1982, la moltiplicazione a titolo professionale e il commercio delle piantine di fragola da trapianto sono assoggettati alle disposizioni seguenti:

1. I moltiplicatori le cui colture non siano oggetto di visite e di una certificazione sulla scorta di una convenzione particolare contratta con le stazioni federali di ricerche agronomiche di Changins/Nyon oppure di Wädenswil - chiamate appresso stazioni federali - sono tenuti a iscrivere i loro campi di moltiplicazione presso la stazione federale competente indicando le varietà, l'origine delle piante madri e la superficie entro il 15 maggio 1982 al più tardi.
2. Le piante madri utilizzate per la piantagione di un campo di moltiplicazione devono essere indenni dalla Phytophthora fragariae, dal tarsonemo e dai nematodi del genere Aphelenchoides e della specie Ditylenchus dipsaci.
3. Le parcelle utilizzate per la moltiplicazione non devono essere state utilizzate per la coltivazione di piante di fragola nei tre anni precedenti la piantagione.
4. L'utilizzazione di fungicidi attivi contro la Phytophthora fragariae, quali il metalaxyl o l'ethylphosphanat, per la bagnatura delle piante madri prima della piantagione o il trattamento della coltura prima della visita di controllo è vietata.
5. Un controllo della coltura di moltiplicazione viene eseguito poco prima o durante la fioritura dagli esperti delle stazioni federali. Nei casi sospetti, campioni di piante vengono prelevati ed esaminati in laboratorio. Per ogni coltura, il risultato della visita e degli esami di laboratorio viene comunicato per scritto al produttore.
6. In caso d'accertamento del tarsonemo della fragola o di nematodi, la varietà contaminata della coltura in questione sarà dichiarata inadatta alla moltiplicazione. Un debole tasso di contaminazione per i nematodi potrà essere tollerato.
7. In caso d'accertamento della Phytophthora fragariae, tutte le piante del campo contaminato dovranno essere distrutte. Il podere del coltivatore e le parcelle adiacenti al campo contaminato sono considerati sospetti e assoggettati a esami supplementari. Una coltura di piante di fragola situata nei dintorni della parcella contaminata potrà essere ammessa ai fini della moltiplicazione a condizione ch'essa si trovi sufficientemente discosta dal terreno infetto.
8. Ogni invio di piante di fragola messe in commercio dev'essere scortato da un certificato attestante che le piante provengono da una coltura riconosciuta indenne dalla Phytophthora fragariae, dal Tarsonemus pallidus e praticamente esente dai nematodi del genere Aphelenchoides spp. e della specie Ditylenchus dipsaci.
Per i moltiplicatori le cui colture sono visitate e riconosciute in virtù della convenzione particolare contratta con le stazioni federali, l'etichetta di qualità scortante la spedizione sostituirà il documento.
Per gli invii di piante provenienti da colture riconosciute indenni in virtù delle disposizioni del presente avviso, un'attestazione corrispettiva rilasciata dalla stazione federale competente dovrà essere allegata alla fattura.
Le piantine messe in commercio senza etichetta di qualità oppure senza attestazione sono considerate di stato sanitario dubbioso. Esse possono essere sequestrate e distrutte.
9. Le stazioni federali sono incaricate dell'applicazione delle disposizioni che precedono in collaborazione con i servizi cantonali competenti.
10. Il presente regolamento entra in vigore il 26 aprile 1982.

20 aprile 1982

Ufficio federale dell'agricoltura
Il direttore: J.-Cl. Piot

SWISSGAS
Schweizerische Aktiengesellschaft für
Erdgas, St. Gallen

8 % Anleihe 1974-86 von Fr. 25 000 000
(Valoren-Nummer 120 773)

Die obenerwähnte Anleihe wurde durch die Schuldnerin in
Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen vorzeitig
auf den

22. Juli 1982 zu 100 %

zur Rückzahlung gekündigt. Ab diesem Datum erlischt jede Ver-
zinsung dieser Obligationen. Ab 22. Juli 1982 können daher die
Titel, mit sämtlichen noch nicht verfallenen Coupons per 22. Juli
1983 & ff. versehen, bei sämtlichen Sitzen, Niederlassungen und
Agenturen der auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstellen
zur Rückzahlung eingereicht werden.

Basel, im April 1982

Auf Auftrag:
SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN



Parquet und Holzbau AG, Bern

Einladung zur 84. ordentlichen Generalversammlung

Montag, den 10. Mai 1982, um 18 Uhr, in Bern, Restaurant Bürgerhaus (Schützen-
stube).

Traktanden:

1. Geschäftsbericht 1981.
2. Jahresrechnung und Bilanz 1981, Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht
der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Generalversammlung am Sitz der Gesell-
schaft, Weissensteinstrasse 4, Bern, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.
Inhaberaktionäre weisen sich über ihren Aktienbesitz durch Vorlage ihrer Aktientitel
oder Bescheinigung einer Bank über ihren Aktienbesitz aus.

Bern, den 16. April 1982

Der Verwaltungsrat

ZÜRCHER ZIEGELEIEN

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

71. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 11. Mai 1982, 18 Uhr, ins Kasino «Zürichhorn», Zürich, eingeladen.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bilanz 1981 sowie Bericht der Kontroll-
stelle.
2. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Bilanz und Erfolgsrechnung nebst dem Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitze der
Gesellschaft, Giesshübelstrasse 40, Zürich 3, den Aktionären zur Einsicht auf.

Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bezogen
werden bis zum 7. Mai 1982, im Büro Giesshübelstrasse 40, Zürich 3 (Postadresse:
Postfach 357, 8021 Zürich).

Zürich, den 2. April 1982

Der Verwaltungsrat

Bodenkreditbank in Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit eingeladen zur

72. ordentlichen Generalversammlung

Montag, den 10. Mai 1982, 14.15 Uhr, im Hotel International, Salon des Ambassadeurs,
1. Etage, Steinertorstrasse 25, Basel.

Tagesordnung:

1. Geschäftsbericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1981.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
 - a. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung;
 - b. Entlastung der Organe der Verwaltung und Geschäftsführung;
 - c. Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen:
 - a. Verwaltungsrat;
 - b. Kontrollstelle.

Geschäftsbericht, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1981 mit dem
Bericht der Kontrollstelle liegen im Geschäftslokal, Aeschengraben 6, in Basel, zur
Einsicht der Aktionäre auf.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen,
werden gebeten, Zutrittskarten spätestens bis 3. Mai 1982 gegen Hinterlage ihrer von
einem Verzeichnis begleiteten Aktien oder gegen sonstigen genügenden Ausweis
über deren Hinterlegung bei einer anderen Bank zu beziehen:

an unserer Kasse, Aeschengraben 6, in Basel
beim Schweizerischen Bankverein in Basel und seinen Sitzen in der Schweiz.

Basel, den 25. Februar 1982

Der Verwaltungsrat

Strandbad Bönigen AG

Einladung zur 5. ordentlichen Generalversammlung

Freitag, den 7. Mai 1982, um 20 Uhr, im Strandbad, in Bönigen.
(Beginn der Eintrittskontrolle um 19.30 Uhr)

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1981.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahlen.
6. Verschiedenes.

Teilnahme- und stimmberechtigt sind alle am 26. April 1982 im Aktienbuch eingetragene
Aktionäre.

In der Zeit vom 26. April bis 7. Mai 1982 werden keine Eintragungen im Aktienbuch
vorgenommen.

Die Einladung zur Teilnahme an der Generalversammlung und der Geschäftsbericht
1981 werden den Aktionären zugestellt.

Gemäss Art. 9 der Statuten liegen alle Akten zur Generalversammlung 1981 beim Prä-
sidenten, Herrn Hans Michel-Feller, Bönigen, gegen Ausweis über den Aktienbesitz,
vom 26. April 1982 hinweg zur Einsichtnahme auf.

Verwaltungsrat
Strandbad Bönigen AG

Stanserhornbahn-Gesellschaft, Stans

**Einladung zur 89. ordentlichen Generalversammlung
der Aktionäre**

der Stanserhornbahn-Gesellschaft auf Samstag, den 8. Mai 1982, 15 Uhr, im Restau-
rant Stanserhorn-Kulm, Stans.

Tagesordnung:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Jahr 1981.
2. Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäfts-
berichtes.
4. Entlastung der verantwortlichen Organe.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Eintrittskarten und Vollmachten für die Generalversammlung können gegen
Nachweis des Aktienbesitzes bei der Nidwaldner Kantonalbank, Stans, bezogen wer-
den.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Berichte des Verwaltungsrates und
der Revisoren der Gesellschaft liegen bei der Nidwaldner Kantonalbank, Stans, und im
Büro der Gesellschaft in Stans zur Einsichtnahme auf.

Den Aktionären der Stanserhornbahn wird im Sommer 1982 pro Aktienbesitz von
Fr. 500.- Nominalwert eine Retourfahrkarte abgegeben.

Die Fahrkarten können nur am Schaller der Talstation der Stanserhornbahn gegen
Abgabe der entsprechenden Aktiencoupons vor Antritt der Fahrt bezogen werden.

Pro 1982 sind gültig:

Stammaktien B (Ausgabe 1920 und 1931)

Coupons Nrn. 14 und 15 (der Nominalwert dieser Aktien beträgt Fr. 50.-, für eine Frei-
fahrt werden 10 Coupons benötigt);

Stammaktien C (Ausgabe 1974)

Coupons Nrn. 7 und 8 (der Nominalwert dieser Aktien beträgt Fr. 500.-, für eine Frei-
fahrt wird ein Coupon benötigt).

Gegen Abgabe des Talons der Stammaktie A, 1976, wird ein Freibillet abgegeben.

Stans, den 28. Januar 1982

Stanserhornbahn-Gesellschaft, Stans
Der Verwaltungsrat

Gebr. Brotschi & Co. AG, Grenchen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 10. Mai 1982, 10.30 Uhr, Mühlestrasse 35, in Grenchen.

Tagesordnung:

1. Berichterstattung des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1981.
2. Jahresrechnung und Revisionsbericht;
Décharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Diverses.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Bericht der
Kontrollstelle, die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen am Gesell-
schaftssitz, Weinbergstrasse 21, Grenchen, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Gebr. Brotschi & Co. AG
Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident Dr. W. Brotschi

Mistral Sportswear SA

**Einladung zur ordentlichen
und ausserordentlichen Generalversammlung**

auf Freitag, den 14. Mai 1982, 15 Uhr, am Sitze der Gesellschaft in Mezzovico.

Traktanden:

1. Genehmigung des Generalversammlungsprotokolls vom 21. Juni 1981.
2. Abnahme der Jahresrechnung, des Geschäftsberichtes und des Kontrollstellenber-
richtes 1981.
3. Entlastung der Verwaltung und Geschäftsführung.
4. Behandlung eines Schreibens vom 1. März 1982 eines Aktionäres, worin u. a. fol-
gende Themen als Traktanden verlangt werden:
Vorlegung und Diskussion der Geschäftsabschlüsse;
Tätigkeitsbericht des Verwaltungsrates;
Überprüfung der Verträge der Gesellschaft und der Aktionäre;
Beschlussfassung über das weitere Vorgehen.
5. Wahlen.
6. Varia.

Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz, Geschäfts- und Kontrollstellenbericht 1981 lie-
gen ab 4. Mai 1982 am Sitze der Gesellschaft in Mezzovico auf.

Der Verwaltungsrat



Schweizerische Aluminium AG

Dividende für das Geschäftsjahr 1981

Die heutige Generalversammlung hat auf den für das Geschäftsjahr 1981 dividendenberechtigten Aktien und Partizipationsscheinen die Ausrichtung folgender Dividende beschlossen:

Namenaktien zu nom. Fr. 250.-:

Fr. 12.50 per Aktie (nach Abzug der Verrechnungssteuer von 35% = Fr. 8.10 netto) gegen Abgabe des Coupons Nr. 27

Inhaberaktien zu nom. Fr. 500.-:

Fr. 25.- per Aktie (nach Abzug der Verrechnungssteuer von 35% = Fr. 16.25 netto) gegen Abgabe des Coupons Nr. 22

Partizipationsscheine zu nom. Fr. 50.-:

Fr. 2.50 per Partizipationsschein (nach Abzug der Verrechnungssteuer von 35% = Fr. 1.60 netto) gegen Abgabe des Coupons Nr. 3

Die Auszahlung erfolgt ab **23. April 1982** bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der nachstehend aufgeführten Banken:

Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerische Volksbank
Bank Leu AG
H.H. Pictet & Cie, Genf
H.H. Lombard, Odier & Cie, Genf

Chippis/Zürich, 21. April 1982

DIE GENERALDIREKTION



Aluminium Suisse SA

Dividende pour l'exercice 1981

L'Assemblée générale de ce jour a décidé de payer les dividendes suivants sur les actions et bons de participation en droit au dividende pour l'exercice 1981.

Actions nominatives de Fr. 250.- nom.:

Fr. 12.50 par action (après déduction de l'impôt anticipé de 35% = Fr. 8.10 net) contre remise du coupon No 27

Actions au porteur de Fr. 500.- nom.:

Fr. 25.- par action (après déduction de l'impôt anticipé de 35% = Fr. 16.25 net) contre remise du coupon No 22

Bons de participation de Fr. 50.- nom.:

Fr. 2.50 par bon de participation (après déduction de l'impôt anticipé de 35% = Fr. 1.60 net) contre remise du coupon No 3

Le dividende net est payable à partir du **23 avril 1982** auprès de tous les guichets en Suisse des banques suivantes:

Crédit Suisse
Société de Banque Suisse
Union de Banques Suisses
Banque Populaire Suisse
Banque Leu SA
M.M. Pictet & Cie, Genève
M.M. Lombard, Odier & Cie, Genève

Chippis/Zürich, le 21 avril 1982

LA DIRECTION GENERALE

Genossenschaft Reformierte Heimstätte Gwatt

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

der Genossenschaft Reformierte Heimstätte Gwatt, am Samstag, den 1. Mai 1982, um 14 Uhr, in der Reformierten Heimstätte Gwatt.

Traktanden:

1. Eröffnung durch den Präsidenten.
2. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. November 1981.
3. Jahresberichte 1981 mit kurzen Voten der Verfasser.
4. Jahresrechnung und Bilanz.
5. Verschiedenes.

Jahresberichte und Jahresrechnung können bestellt werden bei der Reformierten Heimstätte, 3645 Gwatt, Tel. 033 36 31 31.

Für die Genossenschaft Reformierte Heimstätte Gwatt
Der Präsident: B. Rüdli
Der Sekretär: J. Nussbaumer

Alcyon Equipement SA, Renens VD

Les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

du mercredi 12 mai 1982, à 10 h. 30, à l'Hôtel Continental, place de la Gare, Lausanne.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de l'assemblée générale du 2 juin 1981.
2. Présentation du rapport de gestion et des comptes.
3. Rapport du contrôleur.
4. Approbation du rapport de gestion et des comptes.
5. Décharge au conseil d'administration.
6. Election du contrôleur.
7. Projet de vente des actions détenues per SSIH.
8. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion et le rapport du contrôleur seront à la disposition des actionnaires au siège de la société, chemin de la Roche 1, Renens, dès le 30 avril 1982.

Les titulaires d'actions au porteur peuvent retirer leur carte d'entrée au siège de la société à Renens ou immédiatement avant l'assemblée générale. Les cartes seront délivrées contre remise d'un certificat attestant le dépôt des actions auprès d'une banque jusqu'au lendemain de l'assemblée générale ou moyennant dépôt des actions au siège de la société.

Renens, le 19 avril 1982

Le conseil d'administration

Luftseilbahn Celerina-Salver AG Celerina

Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 19. April 1982 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1981 auf Fr. 180.- pro Aktie festgesetzt. Die Auszahlung erfolgt ab 20. April 1982 gegen Coupon Nr. 24, abzüglich 35% Verrechnungssteuer, bei der Graubündner Kantonalbank, St. Moritz, und der Schweizerischen Kreditanstalt, St. Moritz.

Celerina, den 20. April 1982

Der Verwaltungsrat



CHOCOLADEFABRIKEN LINDT & SPRÜNGLI AG

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 22. April 1982 wird am Sitz unserer Gesellschaft und an den Kassen der Schweizerischen Kreditanstalt gegen Abgabe der entsprechenden Coupons unserer Aktien, nach Abzug von 35 % Verrechnungssteuer, folgende Dividende für das Geschäftsjahr 1981 ausbezahlt:

Inhaberaktien (Coupon Nr. 21) Fr. 65.- netto
Namenaktien (Coupon Nr. 21) Fr. 65.- netto

Kilchberg, den 22. April 1982

Der Verwaltungsrat

S.A.P.J.V. SA des Autotransports du Pled du Jura Vaudois, L'Isle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le vendredi 7 mai 1982, à 14 h. 30, à L'Isle, au Château, salle du Conseil communal. (Feuille de présence dès 14 h.)

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de pertes et profits, ainsi que les rapports du conseil d'administration et des vérificateurs, sont à la disposition des actionnaires au bureau de la société à L'Isle.

Pour être discutées à l'assemblée générale, les demandes de renseignements et les propositions individuelles, doivent parvenir au conseil d'administration trois jours avant, soit avant le 4 mai 1982.

Les cartes d'admission à l'assemblée sont à demander au bureau de la société jusqu'au 4 mai 1982.

1148 L'Isle, le 19 mars 1982

Le conseil d'administration

Imprimerie Paul Attinger SA

Convocation à l'assemblée générale ordinaire

le mercredi 5 mai 1982, à 17 h., à l'Hôtel DuPeyrou, à Neuchâtel.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 2 juillet 1981.
2. Rapport de gestion.
3. Rapport du contrôleur.
4. Discussion et vote sur les conclusions de ces rapports.
5. Nominations statutaires.
6. Nominations des contrôleurs.
7. Divers.

Le conseil d'administration

**Wer nicht inseriert . . .
wird vergessen!**

REPERERE

5 1/4 %

EMPRUNT
1982-92
de Fr. 30 000 000

(avec possibilité d'augmentation à Fr. 40 000 000)

destiné au financement des opérations de crédit et de prêts

MODALITES: durée 10 ans au maximum, dénonçable dès la 8^e année;

obligations au porteur de Fr. 1000, Fr. 5000 et Fr. 100000;

coupons annuels au 10 mai;

jouissance 10 mai 1982;

libération des titres valeur 10 mai 1982;

cotations aux bourses de Bâle, Genève, Lausanne et Zurich;

PRIX D'ÉMISSION: 99,50 %;

DÉLAI DE SOUSCRIPTION: du 23 au 29 avril 1982, à midi.

Les souscriptions sont reçues sans frais par le siège, les succursales et les agences de la Banque Cantonale du Jura.

BANQUE CANTONALE
DU JURA

GARANTIE DES BANQUES CANTONALES

MEMBRE DE L'UNION SUISSE DES BANQUES CANTONALES

POSSIBILITÉ DE RACHETER LE MONTANT COURANT

Installations Mécaniques Crosets-Portes
du Soleil SA

Convocation

Les actionnaires de la société sont convoqués à
l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le vendredi 7 mai 1982, à 16 h., à l'Hôtel de la Télécabine aux Crosets sur Val-d'Illiez.

Ordre du jour:

1. Contrôle des présences de 15 à 16 h.
2. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
3. Rapport de gestion.
4. Comptes de l'exercice 1981.
5. Rapport des contrôleurs et approbation des comptes.
6. Répartition du bénéfice de l'exercice.
7. Décharge aux organes responsables.
8. Désignation de l'organe de contrôle.
9. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont à disposition des actionnaires, dès ce jour, au bureau d'exploitation de la société aux Crosets sur Val-d'Illiez et en l'étude de Me Gabriel Monay, avocat-notaire, à Monthey, place Tübingen 5.

Les actionnaires se légitimeront en présentant leurs actions ou un certificat bancaire.

Val-d'Illiez, le 19 avril 1982

Le conseil d'administration

Lange International SA

Assemblée générale ordinaire

du 11 mai 1982, à 10 h. 30, au siège administratif de la société, rue Mauborget 2, à Lausanne.

Ordre du jour:

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale du 30 janvier 1981.
2. Rapport d'activité de la société au courant de l'exercice clos au 31 décembre 1981.
3. Rapport de l'organe de contrôle.
4. Approbation des comptes de bilan et de pertes et profits au 31 décembre 1981.
5. Décharge donnée aux membres du conseil d'administration.
6. Décisions de l'assemblée générale:
 - a. répartition du bénéfice;
 - b. remboursement des frais aux administrateurs;
 - c. renouvellement des mandats d'administrateurs;
 - d. renouvellement du mandat de l'organe de contrôle.
7. Ratification des nominations au sein du conseil d'administration.
8. Divers.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DES ACTIONNAIRES

à tenir le mercredi 19 mai 1982, à 10 h. 30, au Nederlands Congresgebouw, 10 Churchillplein, à La Haye, Pays-Bas.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport Annuel 1981.
2. Approbation du Bilan et du Compte Pertes et Profits pour l'exercice 1981 et des notes s'y rapportant, et fixation du dividende pour 1981.
3. Nomination de deux Directeurs.
4. Nomination de deux Administrateurs.
5. Projet de modification des statuts et d'autorisation accordée à la Direction - conformément aux dispositions de l'article 124, Livre 2, du Code Civil néerlandais - d'apporter les modifications jugées éventuellement nécessaires par le Ministre de la Justice.
6. Désignation de la Direction, prévue à l'article 4 du projet de modification, comme organe ayant qualité pour émettre des actions.
7. Désignation de la Direction, prévue à l'article 4 du projet de modification, comme organe ayant qualité pour suspendre le droit de préférence dans le cas d'émission d'actions.
8. Rémunération des Administrateurs.

Les pièces mentionnées sous 1, 2 et 5 pourront être consultées par les actionnaires et seront mises gratuitement à la disposition de ceux-ci aux bureaux de la Société, 30 Carel van Bylandtlaan, à La Haye, et auprès de l'administration centrale des banques figurant ci-dessous.

Les actionnaires pourront prendre connaissance, aux bureaux de la Société, des présentations pour les nominations mentionnées aux articles 3 et 4 de l'ordre du jour. En tête de ces présentations figurent respectivement pour la nomination en qualité de Directeur et d'Administrateur, Monsieur R.M. Hart et Monsieur J.M.H. van Engolshoven, et Monsieur D. de Bruyne et Monsieur E. von Kuenheim, et en second lieu respectivement Monsieur G.J.F. Stijnjes et Monsieur J. Kas-teel, et Monsieur J.P. Fortuin et Monsieur S.H. Kamminga.

Conformément à l'article 40 des Statuts, la décision de modifier les statuts peut être prise, à l'Assemblée Générale des Actionnaires, à la majorité ordinaire des voix sans qu'il soit tenu compte de la partie du capital souscrit qui se trouve représentée à cette Assemblée.

PRÉSENTATION:

A. Les détenteurs de certificats d'action au porteur pourront assister à l'assemblée, y prendre la parole et y exercer le droit de vote, si leurs certificats d'action ou bien l'attestation constatant que ces certificats d'action se trouvent en dépôt libre chez De Nederlandsche

Bank N.V., ont été déposés contre quittance, le 13 mai 1982 au plus tard, auprès des banques suivantes:

Crédit Suisse, Zurich; Société de Banque Suisse, Bâle; Union de Banques Suisses, Zurich; Banque Leu S.A., Zurich; Pictet & Cie, Genève.

B. Les détenteurs d'actions nominatives pourront assister à l'assemblée, y prendre la parole et y exercer le droit de vote, s'ils avisent par écrit la Société de leur intention à cet effet, le 12 mai 1982 au plus tard:

par rapport aux actions immatriculées au registre de La Haye: à l'adresse de la Société; par rapport aux actions immatriculées au registre d'Amsterdam: à l'adresse de Algemene Bank Nederland N.V., C.K.E., B.P. 2230, Breda, Pays-Bas; par rapport aux actions immatriculées au registre de New York: à l'adresse de The Chase Manhattan Bank, N.A. à New York.

C. Les détenteurs de certificats de "New York shares", c'est-à-dire de certificats d'actions émises conformément à une convention du 10 septembre 1918, en vertu de laquelle The Chase Manhattan Bank, N.A. agit à présent en dépositaire, pourront assister à l'assemblée et y prendre la parole, si leurs certificats de "New York shares" ont été déposés, le 13 mai 1982 au plus tard, auprès de Algemene Bank Nederland N.V., C.K.E., B.P. 2230, à Breda, Pays-Bas ou auprès de The Chase Manhattan Bank, N.A. à New York.

Les dispositions ci-dessus, relatives à la possibilité de consulter les pièces mentionnées sous 1, 2 et 5 de l'ordre du jour et les présentations pour les nominations, ainsi qu'à la mise à disposition de ces pièces, s'appliquent également aux détenteurs de certificats de "New York shares".

MANDATS:

Les actionnaires et les détenteurs de certificats de "New York shares" qui désirent se faire représenter à l'assemblée par un mandataire devront non seulement observer respectivement les dispositions figurant ci-dessus sous A, B et C, mais encore déposer un mandat écrit, le 14 mai 1982 au plus tard, aux bureaux de la Société, 30 Carel van Bylandtlaan, à La Haye ou auprès de l'administration centrale des banques susmentionnées.

Ceux qui le désirent, pourront utiliser à cet effet une formule qui sera mise gratuitement à leur disposition, à partir d'aujourd'hui, aux bureaux de la Société et auprès des banques.

La Haye, le 23 avril 1982

Le Conseil d'Administration

Neues Sonderheft der «Volkswirtschaft»

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamt-arbeitsverträgen 1979-1981

Im April erscheint als Sonderheft Nr. 94 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamt-arbeitsverträgen 1979-1981.

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamt-arbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979-1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Nouveau numéro spécial de «La Vie économique»

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981

Un 94^e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail paraîtra en avril, il est intitulé:


Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981.

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1979-1981 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 35 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables sur le compte de chèques postaux 30-520. Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

N.V. Koninklijke Nederlandsche Petroleum Maatschappij
(Royal Dutch)

Etablie à La Haye, Pays-Bas

	Informationstage im Hotel Sternen, Muri Dienstag, 27. 4. 82 Mittwoch, 28. 4. 82 Donnerstag, 29. 4. 82 geöffnet: 9-12/14-18	Handel + Industrie - Kundenauftragsbearbeitung - Betriebsdatenerfassung - Industrie-Dialog-Systeme - Branchen-Systeme - Kommerz. Applikationen	Verwaltungen - Gemeinden - EL + Wasserversorgung - Spitäler, Helme - Ausgleichskassen	Banken - Real-Time-System - Konten-Dialogsystem - Automat. Bank-schalter/Geld-Automat - NCR Bankenprogramme	Mini-Mikro-Zentrum - Lösungen für Kleinbetriebe - Schachcomputer - usw.	Allgemein - Textverarbeitung - Plotting/Graphics - Techn. Applikationen
	Datenverarbeitung Niederlassung Bern Effingerstrasse 15 Tel. (031) 25 40 33					

informiert über Lösungen aus den obenerwähnten Bereichen mit modernster Standard-Dialog-Software. Bitte überzeugen Sie sich unverbindlich selbst!

Société des Transports en commun de Fribourg

Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués à l'assemblée générale ordinaire qui aura lieu le lundi 10 mai 1982, à 10 h. 30, au siège social, rue des Pilettes 3, à Fribourg.

Ordre du jour:

1. Approbation des comptes de l'exercice 1981.
2. Approbation de la gestion et décharge au conseil d'administration et aux contrôleurs des comptes.
3. Nominations statutaires.

Les comptes et le rapport de gestion sont à disposition de Messieurs les actionnaires au secrétariat de la société qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée sur présentation des actions, jusqu'au vendredi 7 mai 1982, à 12 h.

Fribourg, le 19 avril 1982 Le conseil d'administration

Rifranin Holding SA, Lugano

I Signori azionisti sono convocati

all'assemblea generale ordinaria

prevista per il giorno 5 maggio 1982, alle ore 11, presso la Fidinarum Fiduciaria SA, in Lugano, via Ploda 14, per trattare il seguente

Ordine del giorno:

1. Presentazione bilanci e conti perdite e profitti esercizi precedenti.
2. Delibera per finanziamento.
3. Varie ed eventuali.

Per legittimarsi i Signori azionisti dovranno esibire i certificati azionari oppure un certificato di deposito delle azioni rilasciato da una banca svizzera.

Il consiglio di amministrazione

Perusset & Didisheim SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 5 mai 1982, à 11 h., au siège social, place Isaac-Merclier 3, Genève.

Ordre du jour:

Opérations statutaires, apurement des comptes de Buenos Aires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des commissaires-vérificateurs, sont à la disposition des actionnaires dès le 23 avril 1982.

modern preisgunstig

Schilder

Kappelerstrasse 14
Zürich (b. Parade)

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf
(Art. 582 ZGB)

Erblasser:

Boller Alexander Caesar

geb. 11. Februar 1960, Betriebsarbeiter, von Horgen ZH, wohnhaft gewesen in 4450 Sissach, Zunzgerstrasse 3, gestorben am 19. März 1982.

Eingabefrist: für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich Bürgschaftsgläubiger, bis 28. Mai 1982, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Im weiteren wird auf die Publikation im Basellandschaftlichen Amtsblatt verwiesen.

Sissach, den 5. April 1982 Erbschaftsamt Sissach



Vom Teebeutel zum Geldbeutel ist es oft nicht weit.

Wenn Ihre Mitarbeiter krank sind und zum Teebeutel greifen, müssen Sie dann zum Geldbeutel greifen? Trägt Ihr Betrieb ein finanzielles Risiko, wenn es um die Lohnfortzahlung bei krankheits- und unfallbedingten Absenzen geht?

Dann ist es höchste Zeit für eine **SBKK-Kollektivversicherung (Erwerbsausfall und Heilungskosten infolge Krankheit oder Unfall)**. Sie nimmt Ihnen alle Verpflichtungen ab, die Sie nach Gesetz oder Arbeitsvertrag erfüllen müssen. Lücken und Überschneidungen sind ausgeschlossen. Sie wissen genau, wofür Sie bezahlen, und werden administrativ entlastet.

Als grösster Nur-Kollektivversicherer der Schweiz sind wir Ihr kompetenter Partner. Bei uns werden Sie von Fachleuten beraten und betreut, die sich ausschliesslich mit Betriebsversicherungen befassen. Zudem profitieren Sie von unserer einmaligen Erfahrung mit über 5000 versicherten Betrieben. Überlassen Sie deshalb nichts dem Zufall - sprechen Sie gleich mit uns.

SBKK Versicherungen

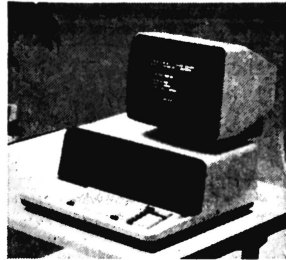
*) Auch nach dem Inkrafttreten der obligatorischen Unfallversicherung (UVG) gewähren wir Ihnen vollen Schutz.

SBKK Schweizerische Betriebskrankenkasse, Zentralverwaltung, Römerstrasse 37, 8401 Winterthur, Telefon 052/23 36 31.
Geschäftsstellen in Basel, Zürich, Bern, St. Gallen, Lugano, Lausanne und Genf

Der Büro-Computer Questar/M von **Honeywell Bull**

für Ihr ganzes Rechnungswesen und die Textverarbeitung inkl. Drucker ab Fr. 16 400.-.

Beratung und Software durch: **Becom AG**, Herrligstrasse 35, 8048 Zürich, Tel. 01 844 31 65



Der SHAB-Leserkreis ist **kaufkräftig**

Nutzen Sie diese **Kaufkraft - Inserieren Sie!**

Lagergut/Transportgut

in jeder Menge gesucht für **Dauerlager oder Auslieferungslager**. Schnellservice ganze Schweiz gewährleistet.

Lagerräume

bis 3000 m² zu vermieten, heizbar, trocken, sauber, gute Lage.

Postfach 685, 4601 Olten

Das Depostenheft Nr. 98 030/08, ausgestellt von der Migros Bank, Hauptsitz Zürich, mit einem Guthaben von Fr. 8575.15, Wert: 31. Dezember 1981, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Heftes werden hiermit aufgefordert, dieses Innert 8 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dasselbe als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues Heft ausgestellt würde.

Zürich, den 13. April 1982
Migros Bank

Zu verkaufen:

RUF Intracont mit Stahlpult

Fr. 500.-
M. Frieden Treuhand AG
Tel. 037 22 27 37/38

Das Sparheft Nr. 505 731/00, ausgestellt von der Migros Bank, Hauptsitz Zürich, mit einem Guthaben von Fr. 9170.75, Wert: 31. Dezember 1981, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Heftes werden hiermit aufgefordert, dieses Innert 8 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dasselbe als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues Heft ausgestellt würde.

Zürich, den 16. April 1982
Migros Bank

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt die unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft»